

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

47

LA CAPITAL

Maestro FLORINDA S. DE AVELLANEDA Escuela N° 43

Fojas 3

1° Curso

OBSERVACIONES

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Escola Nacional
Nº 43

Chazarrata

La Firmeza

Catamarca
Escola Nº 43

Florencia S. de Arillanedi

1

(Introducción) Introducción

Entrada al baile

Que me-uuu das te de cir que tea ma ra

cou fir-me-za Que me-uuu das te de cir que tea

ma ra cou fir-me-za. Por-que ua-dies ta-o-bli-ga do a pa

gar-co nos pou den cia Por-que ua-dies-ta-o-bli-ga do a pa

gar-co - nes - pou - den - cia Da rás una me ta - do
Cou e se cos ta do

Chazarrata

con tu con- pa- rre ra con la tras tra ce ra con la de
con el o- tro la da con e sos mo di tos Sou- le el

lan te ra Con le los vi - dos Eau vien los seu ti
co di to Re- ti- ra te sus pa so ro Dad un le un a bra

dos - co mo es sus fou - de - Con la mano al hou tro
po - O- tro po qui ti - to Dad un le un bes to

Ay que no nous Que un da rez quem ga Za pa te la ca

ra que te doy li en cia

ra que te doy li en cia

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains a series of chords and single notes, including eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a bass line with chords and single notes.

The second system of music also consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a few notes and rests, followed by a double bar line. Below the double bar line, the word "FINE" is written. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a few notes and rests, followed by a double bar line. Below the double bar line, the letters "D.C." are written.

A series of ten empty musical staves, each consisting of five horizontal lines, arranged vertically on the page.

El Criollito

Catamarca
Escuela Nacional N° 43
Florinda S. de Arellano

- Gato -

Allegro M. = 188

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a treble clef, a sharp sign, and a 2/4 time signature. The music starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a bass clef, a sharp sign, and a 2/4 time signature. The music starts with a quarter note G2, followed by eighth notes A2, B2, and C3.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody from the first system. The lower staff continues the bass line with chords and single notes.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the bass line with chords and single notes.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the bass line with chords and single notes.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the bass line with chords and single notes.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Chacarreta

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

47

LA CAPITAL

Maestro FLORINDA S. DE AVELLANEDA Escuela Nº 43

Fojas 18

2º Envío

OBSERVACIONES

Localidad Catamarca

Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Avellaneda

Brujerías

Las brujas o hechiceras, eran mujeres que estaban dotadas del poder de transformarse en aves y podían hacer el daño que quisieran a otras personas. Este daño o maleficio, podían sacarlo ellas mismas u otras mujeres entendidas en brujerías.

Cuando se descubría una de estas brujas la tomaban la colgaban en un árbol haciéndole fuego de abajo, hasta que la hacían descubrir el secreto y o se comprometía a sacar el daño; otras veces las apuñalaban y las sometían a toda clase de tormentos. Estas brujas hacían el daño en las frutas que vendían, o en las bebidas en la comida etc.

Una brujería

Un hombre era enemigo de las mujeres, por este motivo las brujas principiaron a perseguirlo, y todas las noches iban a su cama y le tocaban la nariz, hasta que principió a caérsele a pedazos, entonces otra mujer entendida en curar brujerías, le receta al hombre que salga a la calle y que, por donde ande vaya juntando todos los puchos de cigarro que encuentre y los traiga a su casa, y que con esos puchos, rodee de noche su cama; así hizo el hombre y desde ese día no se arrimaron más las brujas y él principió a mejorar y sanó pero sin nariz.

Localidad - Batamarca
 Escuela Nacional N° 43
 Florinda S. de Ovallando

Juegos para niños

D^{ra} Juan de las casas blancas.

Un juego antiguo es D^{ra} Juan de las casas blancas, este se juega así: Se hace un gran arco de niñas y las dos de los extremos se dicen lo siguiente: D^{ra} Juan de las casas blancas - contesto mande su señoría. ¿Cuántos panes en horca? 26 y un quemau - ¿Quién lo ha quemau? La penita jide - Ahorquelan por doña, entonces principian a pasar todas, por debajo de los brazos de las dos primeras niñas, que están formando la cadena, diciendo todas a la pasada tili tili tili, hasta que acaban de pasar todas y así queda la primera niña de la cadena, con los brazos cruzados sobre el pecho y la cara y el cuerpo hacia tras, esto mismo se repite hasta que todas las chicas quedan en la misma posición, en cada vez hay que decir D^{ra} Juan de las casas blancas etc.

Terminada la cadena de niñas, con los brazos cruzados se le ofrece un venta - ¿Quién compra esta cadena? el comprador pide que sea estirada para ver si es fuerte, entonces las niñas principian a tirar con fuerza hasta que principia a contarse y no la compran.

Localidad - Batamarca
 Escuela Nacional N° 43
 Florinda S. de Arellano

Refranes

- × Ean librada como burro fletada
- × Ean formal como burro en su corral
- × Así así como caldito sin aji
- × Eran refranudo y tan desnuda
- × El que duerme en cama agena madrugando se levanta
- × Madrastra el diablo la arrastra
- × Cunta mi del mismo palo.
- × De verdos natas y de tonto agatas.
- × Tu por lava y volvel trasquilade.
- × Ya te entiendo caponcito.
- × Bataz el mundo al reves, el perro corriendo al zorro y el ladrón por tras el juez.
- × ¡Ay! penas de Senco cuando estare comiendo charqui seco
- × Ean intrador como perro puelisto
- × Penas penando cuando me estaran volando pero no muerta sino casando ^(ay)
- × ¡Ay! juay Suarez poncho oaris.
- × Mas quien manea que fuerza pare que el amor no se tuerza
- × Epe pulpe si tiene rienda sujeta
- × Epe amigo junto papa y haga ruido como chachalero en el camino
- × Esa es la carta de Peralta el que se muere no hace falta
- × A buen monte vas por leño.
- × Cuando no hay pan totes son buenas
- × Empanadas no hay, carne hay algo hay
- × A lo facil Pedro Horne.

Localidad - Catamarca
Escuela Nacional N° 43
Florinda S. de Avellaneda

4

Juegos para niños

El Pin Pin Sararín

El pin pin sararín, es un juego muy antiguo que se jugaba de la siguiente manera:

Sentados en el suelo varios niños o niñas con las piernas estiradas hacia delante forman una rueda y en el centro está una niña que dirige el juego. Esta da un golpecito con la mano en cada una de las piernas de los chicos diciendo lo siguiente: pin pin sararín enchillito mar fin, manda la agua redonda que esconda este pie tras de la puerta de San Miguel, mariquita la fonda que resque y esconda, cada una de estas palabras se dice acompañada de un golpe en la pierna y en la última o sea en esconda se esconde un pie debajo del cuerpo y se vuelve a repetir lo mismo, hasta que todos han escondido sus pies, quedando uno al último sin esconder, a este un castigo se lo toma, y con él se hacen que mola sal, ají maiz etc dando fuertes golpes en el suelo. El juego se repite varias veces hasta que varios tienen que molar lo mismo

Localidad Batamarca

5

Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Avellaneda

Juegos para grandes

(3) La pandorga

La pandorga, es un juego muy antiguo y aun se lo juega.

Se separan del naipe los caballos y los reyes y se juega con las demas cartas. Se reparte el naipe, entre todas las personas que van a jugar, segun la cantidad de personas son las cartas que le toca a cada uno. Al as de oro le llaman la pandorga.

Se principia a jugar con el as, de cualquier palo, se sigue con el dos despues, el tres, el cuatro el cinco, seis siete y el que tenga la sota, en su turno, se dice que sota y saca un tanto de la parada, se sigue jugando principiendo otra vez con el as, una misma persona puede tener as, dos, tres etc entonces juega todas sus cartas y se descarta y gana todo. La pandorga o sea el as de oro sirve para ponerlo en lugar de cualquier otra carta puede hacer las veces de as como de dos o cuatro etc.

Batamarca

6

Escuela Nacional N. 113

Florinda S. de Arellano

Santo Populares

Gato

C En el mar de tu pelo
Navega un peine
y en las olas que hace
Mi amor se duerme X

Natita de mi vida
Hame un besito
A la moda de mi tierra
De picadito

Biene la vida mia
Un diente menos
Por ese puntillito
Nos entran desenos

De todo los colores
Me gusta el verde
Porque las esperanzas
Siempre se pierden

Amalaya mi vida
Fuele guitarra
Pa tenerme en mis brazos
A travellada

Si tu mamá te manda
Cerrar la puerta
Y hacer la llave
Difala ahista

La perdís en el campo
Bautando dice:
La niña que es bonita
No se que se afigue

Los negros y los gatos
Son parecidos
Cuando me parecen negros
Parecen vacinos

Me da que no me quisiera
Ya me has querido
Ya no tiene remedio
Lo sucedido

Catamarca

Escuela Nacional N. 43

Florinda S. de Arellano

Cantos Populares

El hacarera

El gallo en el gallinero
A las alas y canta
El que duerme en cama ajena
Haciendo se levanta

La gallina, cantando grita,
Es señal de que ha puesto el huevo
A la hora de las mujeres
Cuando quieren amor nuevo

La mujer que quiere a un viejo
Qué será su pensamiento;
Haga de cuenta que abraza
Un que trache calvariento

La mujer que anda queriendo
Le mal macha es conocida:
Le la nariz ha si sudar
Como mucha ~~San~~ Juanina

Yo soy pescador de amor
Ocho mi anzuelo en el mar;
Al peje que quiero pescar,
Y al que fue, lo defraudar.

Una caña de pescar
Tengo para mi consuelo
Cuando un peje se lleva
Y a otro queda en el anzuelo

Alla arriba no se donde
Se comen dan a cenar
Una mazamorra cruda
El afrecho por volar

Enfermo es to y no sé como,
Tacido de un no sé que;
Yo sanaré y sé cuando
Si me cura yo se quise

Un sordo le dice al ciego:
«Tea la araña que va»
Y el ciego le dice al sordo:
«Diga los pasos que da»

Catamarca

Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Avellaneda

Cantos populares
El Escondido

C
 Cuando sali' de mi casa
 Todos lloraron por mi,
 Las piedras lloraron sangre,
 El sol sin poder salir!

Todos dicen ¡pobre mozo!,
 Por el amor se ha perdido,
 Yo les digo: Dejemen
 Mi gusto y mi anhelo ha sido

Sali' luego sali',
 Sali' que te quiero ver,
 Aunque las muros te tapen
 Sali' si sabes querer

¡Ay! que lindo, si';
 ¡Ay! que linda flor
 Qui' linda la naranja,
 Cortadita en sazon.
 ♪

Venite y veni;
 Tirame a matar,
 Con pistola de quese
 Y balas de pato.

Batamarca

Escuela Nacional N° 43

Florinda S de Arellaneda

Cantos populares

Triunfo
1ª parte

2ª Parte

Vidita de mi vida
Soy de los lobos
Soy de los lobos
Yo no vivo con nadie
Yo vivo solo
Soy de los lobos

Este es el tiempo mías
Se los varones
Se los varones
Que bonito lo bailan
Los compadres
Los compadres

Vidita de mi vida
Soy de Navano
Soy de Navano
Yo me pises en caneta
Yo zico en cano
Soy de Navano

Este es el tiempo mías
Se las mujeres,
Se las mujeres.
Que bonito lo bailan
Cuando ellas quieren,
Cuando ellas quieren

Aqui se acaba mi alma
Esta es la cieta
Aqui se acaba

Aqui se acaba, mi alma
Esta es la cieta
A una defala.....

Localidad- Catamarca
 Escuela Nacional N° 43
 Florinda S. de Anllaneda

Curanderismo

Cuando aparecía un horzuelo en un ojo, lo curaban de la siguiente manera: saludaban al mortero, diciendo: buen día señor mortero sanemi de este horzuelo, dando tres vueltas al rededor del mortero.

Los horzueros se los curan también, frotando fuerte el dedo mayor en la mano contraria y dando vuelta el brazo por atrás de la cabeza y con el dedo caliente se pasa varias veces por el horzuelo.

Cuando se tuerce la boca y los ojos, se dice que les ha dado la hora y se curan con la pata del venado, refregando para lado contrario de la torsadura, o también se frota con un anillo de oro que es bueno para el aire.

Para las testas o verrugas hacen lo siguiente: se cuentan las testas de las manos, y según eso cuentan igual número de granos de maíz y los atan en un trapo y salen con el atadito a la calle, después de caminar un poco, se vuelven, y tiran el atadito para tras y no hay que darse vuelta porque si se da vuelta antes de entrar a su casa no sana, este remedio es usado hasta hoy.

A los chicos que están empachados, los curaban y aun lo curan llevándolos a un matadero e introduciendo todo su cuerpo, en una paño de vaca recién carneado, para que esté caliente el quano, allí lo tienen un rato, lo sacan lo envuelven bien y en seguida le dan un té de alguna hierba medicinal o también el te de burro, que consiste en disolver en agua caliente un poco de quano de burro, lo cueben y el te lo dan por algunos días asegurando que se les pasa el empacho.

El dolor de muelas, lo curaban y aun lo curan con secreto. Estos curanderos, averiguan la muela que les duele y en el momento de mayor dolor los curan. Ellos tienen un secreto para curar, que no pueden contarlo porque ya no pueden seguir curando.

La madre que decaía que era una bola que entraba y bajaba en el estómago, la curaban dando tres ajotes en el suelo, después

(?) Hoy me porta medicina en Catamarca, pero le llaman te de burro.

hacían unas cruces y rezaban y hacían besar el suelo al enfermo.

La palitilla es una enfermedad de los niños (bómito y diarrea) para curar esta enfermedad le aplicaban unas ventosas en la parte inferior del estómago y emplastos calientes al estómago y a la correspondencia.

El coto lo curaban y aun lo curan tomando un gajo vivo por el bomo y aplicándole al coto del lado de la panza, después le abren la boca y lo encierran a dentro.

Para curar la tuberculosis o males de estómago acostumbraban al guano personas como remedio muy eficaz beber sus mismos orines, y aplicar fomentos de orines calientes al vientro, pero tenían que ser de varón.

Cuando un recién nacido no sana pronto del ombligo, llevaban el niño al tronco de una higuera y con un cuchillo marcaban el fin del ombligo en la corteza y el enfermo sanaba en seguida.

A las mujeres tardías en los partos, las ponían en un gergon tomando un hombre de cada punto, la sacudían a la enferma de un lado a otro para precipitar el parto, a esto le llamaban mantuadas.

También les ataban un pañuelo muy fuerte al rededor del cuerpo por el estómago, las hacían sentar en un banquito de madera y allí en el suelo en una gerga (como llaman ellos a un sobepelo o poncho viejo) nacía el niño.

La mordedura del perro, se cura con el pelo del mismo perro, quemándole y haciéndolo polvo se lo aplica a la herida.

Localidad - Catamarca
Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Avellaneda.

Adivinanzas

- 1^a Quié será, en el campo verdegea y en las casas culieba
R. La pichanilla
- 2^a Fui por un caminito y encontré una niña sin brazos por comer de la
razón la hice trescientos pedazos.
R. La sandía
- 3^a Fui por un caminito y encontré un palito quebrarlo puede, rajarlo
no puede
R. El castillo
- 4^a Soy la redondez del mundo sin mí no puede haber Dios, papas y
cardenales sí, pero pontífice no.
R. la O
- 5^a Largo como lazo redondo como sedazo — R. El pozo y la asequia
- 6^a Entra al fuego no se quema, entra al agua no se moja —
- 7^a Ovilijo, ovilijo cara de indio viejo.
R. La sombra
R. El quinquicho
- 8^a Cuando chico peladito y cuando grande peladito — R. El melón
- 9^a Palo lizo palo lizo de vorte me atemorizo — R. La vitora
- 10^a Alta como torre misa que no se oye — R. Alta misa (una planta)
- 11^a Tranceos barancos mechones blancos.
R. El arrostroz
- 12^a Tapa sobre tapa corazón de vaca — R. La empavada
- 13^a En blancos pañales nací en verde me cantaré y tanta fue mi desgracia
que amarilla me quedé —
R. La naranja
- 14^a Puente sobre puente peullito de mala gente — R. La escopeta
- 15^a Dos niñas se van a Francia comen y comen y no se alcanzan —
R. Las ruedas de un coche
- 16^a Antes fui hijo ahora soy madre criando hijo ajenos marido de mi madre
y alimentaba con su leche al esposo de la madre que estaba preso.
R. Una misa que primero fue hijo después fue madre
- 17^a Ramadon Ramadon sin varas y sin hocin
R. El cielo
- 18 En los campos grita y en las casas se oye
R. La hacha

- 19- Blanca como una paloma negra como un pez; habla y no tiene boca
come y no tiene pies - R. La carta
- 20- En el campo fui nacido vestido de verdes ramos, ahora me veo cautivo
en medio de tantas damas R. El torno
- 21- Encerrada en estrecha carcel, por soldados de marfil está una rojiza
culebra que es la madre del mentir R. La lengua
- 22 - Tres palomas en un prado, tres tiradores tiraron, cada cual mató
la suya y las demás se volaron R. Cada cual es el nombre del que la mató
- 23 - Entra lo duro en lo blando y los dos quedan colgando
R. los aros
- 24 - Dos peludos y un pelao y uno que le chifla al lao
R. Esarado los bueyes y el hombre.
- 25 - Clarado de pies y manos huído en la cruz está no es Dios ni es semejante,
adivinen quien será R. El caballo

Catamarca

Escuela Nacional N° 48

Florinda S. de Avellaneda

Versos del año 64 a 65

En la sierra de alta cumbre
 Nació un Lobo de Mules
 Sin títulos ni papeles
 Hoy bajo su cuna fui

Comprano dejó el latín
 Que es cosa de tullangueros
 Con lanas, quesos y cueros
 Formó para sí un desfil

Hipócrita y santurón
 Comulga cada ocho días
 Es miembro de copadias
 Por lo que el negocio da

Copade fui de Cabrado
 A quien se encajó sin fono
 A nueve pesos los gorros
 Que costaban un real

Localidad - Batamarca

Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Avellaneda

La muerte de los angelitos

Hasta no hacen muchos años la gente del pueblo cuando se moría alguna criatura se decía que se había muerto un angelito, y había que hacerle alguna fiesta antes de enterrarlo porque este debía ir derecho al cielo.

Se bailaba dos o tres días en la casa del angelito, muchas de las concurrencias llevaban flores o rosquetes y los ponían en el cajoncito para que les llevaran para sus dedos que también estaban en el cielo.

No era extraño que después de pasadas las fiestas, se encontrara a estos angelitos con los dedos o la nariz comida por las ratas o los terrigueros. Esta costumbre salvaje casi por completo ha desaparecido.

La mula ánima

Hubo una época que se aseguraba que aparecía la mula ánima. La mula ánima, se decía que debía ser el alma condenada de una niña que había sido de mala vida y que Dios la mandaba al mundo para purgar sus pecados.

A altas horas de la noche transitaba la mula ánima por las calles apartadas de la ciudad arrastrando ruidosas cadenas y empujando fuego por boca nariz y ojos.

La gente del pueblo estaba aterrada y nadie se atrevía a salir de noche de sus casas por temor de encontrarse con este espanto.

Batamarca

14

Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Avellaneda

Creencias antiguas

Cuando había una seca larga, se le compraba un cinco de agua al Niño Dios, y en seguida tenían lluvia; cuando le compraban diez, porque ya llovía demasiado y venían grandes crecientes que les llevaban los sembrados.

Otras veces, sacaban al Niño Dios y lo ponían al sol para que viera que hacía calor, y que era necesaria la lluvia.

Cuando había tormentas muy fuertes, prendían una vela vendida y tiraban por vendido sobre los techos de las casas.

También hacían cruces de ceniza en el suelo, para que deje de llover, estas tenían que ser hechas por el hijo mayor de la casa.

Cuando hacían alguna promesa a San Antonio, y no se realizaba el milagro, le ataban una cinta colorada y lo ponían con la cara a la pared, y como este santo era unitario, no permitía la cinta roja y tenía que hacer el milagro.

Catamarca

Escuela Nacional N° 43

Florinda S. de Ovillan de

Canciones infantiles

C

El hilo de oro

Hilo de oro, hilo y plata
 Hilo de Sr. Gabriel,
 Una señora me dijo
 Qui lindos hijos tenéis.

Vuelvo, vuelve, pastorcillo
 No seas tan descortés,
 De los tres hijos que tengo
 Levátela a la mejor.

Si los tengo o no los tengo,
 Yo los sabré mantener.
 Con el pan que Dios me da
 Ellos comen y yo también.

Esta lloro y esta deja
 Por esposa y gran mujer,
 Que su madre es una rosa,
 Y su padre es un clavel.

Ya me voy muy agraviada,
 Para el palacio del rey,
 Avisarle a la reina,
 Y al hijo del rey también.

Lo que te encargo pastor
 Que me la cuides muy bien.
 Sentadito entre cojines
 Bordando paño pa el rey.

Supersticiones

Cuando canta una lechuza en una casa, es porque está próxima la muerte de alguna persona de la casa.

El canto de un quechupay, anuncia malas noticias, el canto de varios buenas noticias y según el número de los quechupay, son las visitas que vendrán en seguida a la casa. (El quechupay es un pajarito amarillo)

Un picaflor negro trae noticias de luto, uno verde visto de frente trae buenas noticias.

Las palomas de castilla y los conejos, no deben criarse en las casas porque acarrean ruinas.

El gato negro se lo considera como imagen del diablo.

Si las niñas fisican la cola del gato, no se casan

(Criar una planta de paraíso, es señal de ruina, una de herencia las niñas no se casan.

1 Cuando se ve la luna por sobre el hombro derecho, cuando recién aparece, es dicha por el hombro izquierdo de agrario.

2 Cuando se ve, por primera vez la luna nueva, hay que sacar el dinero que uno tiene y exhibírselo a la luna, y así no falta el dinero en la casa.

Matamoros

17

Escuela Nacional N° 43

Morinda S. de Archlandier

Cantos populares

El palito

Ahi va mi corazon
Dirijido en un papel
¡ Asi nomas es !
Llorando gotas de sangre
Por una ingrata mujer
¡ Asi nomas es !

Acordate que fuistes
Lora mano sobre la mia ;
Que llorando me dijistes
Que jamas me olvidarias
Que llorando me dijistes
Que jamas me olvidarias
¡ Asi nomas es !

Debajo del sauce verde,
Donde corre el agua fria
¡ Asi nomas es !
Ahi te tengo retirada
Pedazo del alma mia
¡ Asi nomas es !

Localidad Catamarca

Escuela Nacional N° 43

Florinda L. de Avellaneda

Tradicición

El día de los Angeles.

El 15 de Agosto, día del Tránsito, la gente del pueblo tenía la costumbre de vestir a sus hijos de Angeles, con trajes muy finos y esculturados, con grandes alas y coronas de flores y provistos de una bolsita o cartera. Los sacaban a la calle en gran procesion, e iban a las casas de las personas pidiéndoles, y en cada casa repetían los versos que van en continuación⁽¹⁾. Las personas que los escuchaban estaban casi obligadas a darles algunas monedas, así iban de casa en casa, hasta que terminaba el día y volvían a sus casas provistos de bastantes monedas.

(1) Angeles somos,

Del cielo bajamos,

Borquetes traímos

Platita queremos

¡ Ave Maria!

Tránsito de Maria

Celebramos en este día,

Con gran gozo y alegría

¡ Ave Maria!

Los topamientos

Antiguamente, y aún hasta hoy, se conserva la costumbre de los topamientos, principalmente en la campaña. Los topamientos se llevaban a cabo los domingos de carnaval.

Para realizar esta ceremonia, con algun tiempo de anticipación dos personas se ponian de acuerdo para ser comadres y hacian los preparativos del caso, para ser a cual mas ranguosa.

Se proveian de guaguas (vesturas de moza o quiseño) coronas, borquetes, flores perfumando las albahacas. Estando ya listas, se colocaban en diferentes direcciones, y salían al encuentro al compás de la musica, que por lo general era violín y tambó; cuando se encuentran cambian las guaguas y coronas y ya son comadres. Estas comadres, llevan sus padrinos y un gran acompañamiento. Despues del topamiento todos se despiden.

18

Los rosquetes y quejillos y sigue el juego de carnaval echándose almidón
preparado con clara de d^o y bien cocidos, des pues comienza el baile.

Esta ceremonia se repite el año proximo.